

Diese Anleitung ist integrierender Bestandteil des Bedienungshandbuchs für das Gerät, an dem das Zubehör installiert wird. Für die ALLGEMEINEN HINWEISE und für die GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN wird auf dieses Bedienungshandbuch verwiesen.

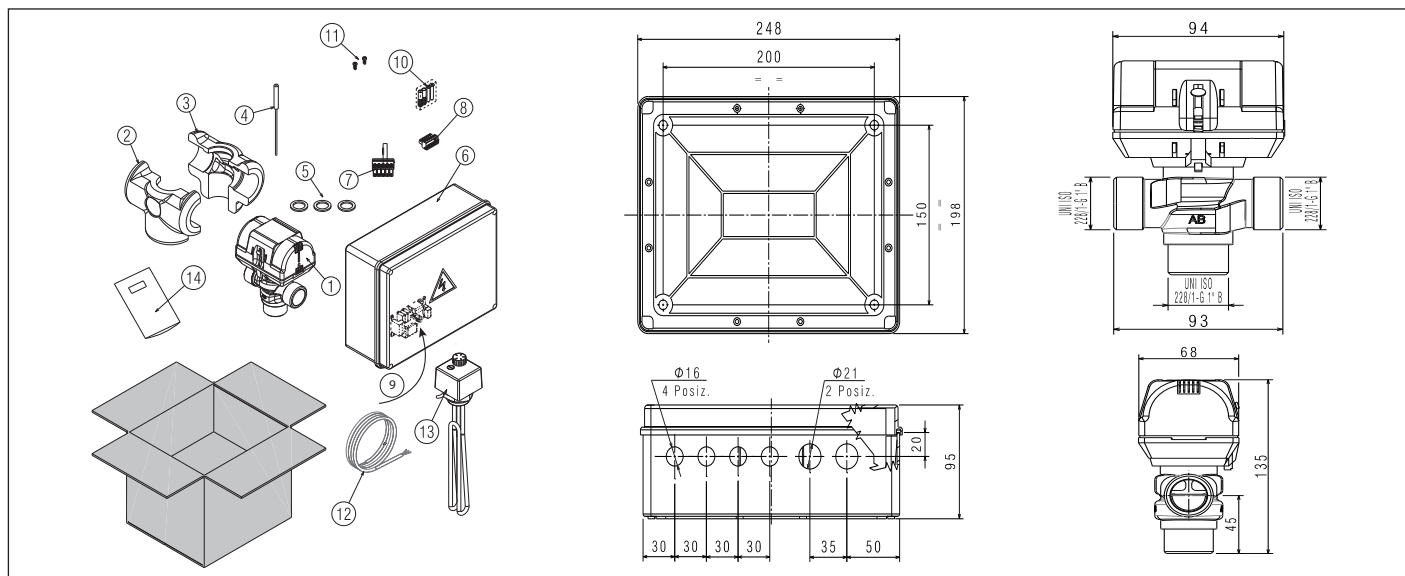
### BESCHREIBUNG DES ZUBEHÖRS

Dieses Kit dient der Erwärmung von Brauchwarmwasser und kann mit einigen spezifischen Boilermodellen kombiniert werden. In einem vollelektrischen System ist es in der Lage, den Brauchwarmwasserbedarf zu decken, indem es den Boiler in Verbindung mit der Wärmepumpe erhitzt. Diese Funktion wird entsprechend den Steuerlogiken der Fernsteuerung REC10CH umgesetzt. Sollte ein Signal von der Fotovoltaikanlage (potentialfreier Kontakt) vorhanden sein, kann außerdem die Überproduktion von elektrischer Energie genutzt werden, indem sie in Form von Wärmeenergie gespeichert wird. Dazu wird das Brauchwarmwasser im Boiler auf die höchstmögliche Temperatur erhitzt, während es für eine etwaige Entnahme bereitsteht. Beide beschriebenen Betriebsarten sind darauf ausgerichtet, den Komfort für den Endbenutzer zu maximieren und gleichzeitig jederzeit die maximale Energieeffizienz des Systems zu gewährleisten.

This instruction is an integral part of the manual of the appliance on which the accessory is installed. Please refer to this booklet for the GENERAL WARNINGS and the FUNDAMENTAL SAFETY RULES.

### DESCRIPTION OF THE ACCESSORY

This kit is dedicated to heating domestic hot water and can be combined with some specific water tank models. In a full electric system it is able to satisfy the domestic hot water request by heating the water tank in combination with the heat pump. This function is carried out following the management logics implemented in the REC10CH remote control. It is also possible, if there is a signal coming from the photovoltaic system (voltage-free contact input), to use the overproduction of electrical energy, enabling its storage in the form of thermal energy. This occurs by heating the domestic hot water in the water tank to the maximum possible temperature while waiting for a possible withdrawal. Both methods described have the aim of maximizing comfort for the end user while always guaranteeing maximum energy efficiency of the system.



#### Bestandteile des Kits:

|                                         | Menge |
|-----------------------------------------|-------|
| 1 Umlenkventil                          | 1     |
| 2 Isolierung Umlenkventil               | 1     |
| 3 Isolierung Umlenkventil               | 1     |
| 4 Fühler 10 kΩ                          | 1     |
| 5 Flachdichtung                         | 3     |
| 6 Baugruppe vorverkabelter Schaltkasten | 1     |
| 7 5-poliger Stecker + Widerstand        | 1     |
| 8 6-poliger Stecker BUS                 | 1     |
| 9 Steuerplatine BE17                    | 1     |
| 10 Packung Schraube und Bügel (2 St.)   | 1     |
| 11 Befestigungsschrauben Platine        | 2     |
| 12 Verkabelung Anschluss Umlenkventil   | 1     |
| 13 Widerstand                           | 1     |
| 14 Anleitungsblatt                      | 1     |

#### Menge

#### The kit consists of:

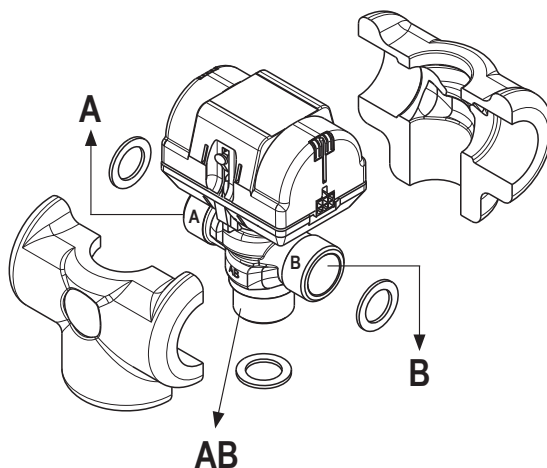
|                                     | Q.ty |
|-------------------------------------|------|
| 1 Diverter valve                    | 1    |
| 2 Insulating diverter valve         | 1    |
| 3 Insulating diverter valve         | 1    |
| 4 10 kΩ probe                       | 1    |
| 5 Flat gasket                       | 3    |
| 6 Wired box assembly                | 1    |
| 7 5-pole connector + resistor       | 1    |
| 8 6-pole BUS connector              | 1    |
| 9 BE17 control board                | 1    |
| 10 Screw and plugs package (2pcs)   | 1    |
| 11 Control board fixing screws      | 2    |
| 12 Diverter valve connection wiring | 1    |
| 13 Resistor                         | 1    |
| 14 Instruction                      | 1    |

#### Q.ty

**⚠** Dieser Bausatz muss vom technischen Kundendienst oder qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.

#### MONTAGE UMLENKVENTIL

- Das Umlenkventil mit den beiliegenden Isoliermitteln und Dichtungen zusammenbauen.
- Das Umlenkventil wie im Hydraulikplan (Abb. 1) angegeben positionieren.
- Die Angaben zu den Anschlüssen am Ventilkörper beachten:
  - Anschluss A: BWW-Boiler
  - Anschluss B: Anlage
  - Anschluss AB: Wärmepumpe



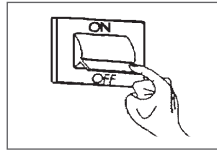
**⚠** This kit must be installed by a Technical Assistance Service or professionally qualified personnel.

#### DIVERTER VALVE ASSEMBLY

- Assemble the diverter valve using the insulation and gaskets supplied.
- Position the diverter valve as indicated in the hydraulic diagram (fig. 1).
- Respect the connection instructions shown on the valve body:
  - A connection: DHW tank
  - B connection: system
  - AB connection: heat pump

## STÖRUNGEN / ABHILFE

- Vor Beginn der Installation die Stromversorgung zum Heizkessel unterbrechen, indem der Hauptschalter der Anlage auf „aus“ (OFF) gestellt wird.



## ELECTRICAL WIRING

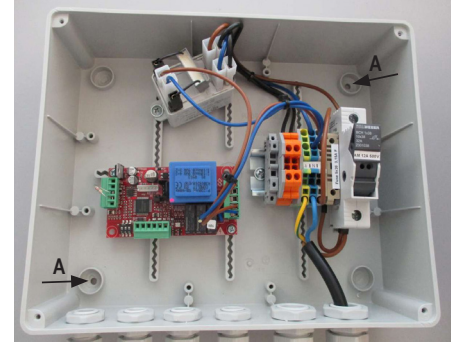
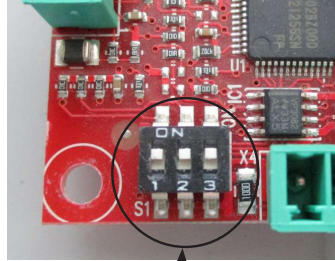
- Before starting the installation, remove the electrical power to the heating unit by positioning the system's main switch to "OFF".

- Den Deckel des Schaltkastens entfernen; dazu die Befestigungsschrauben (V) herausdrehen.
- Die korrekte Einstellung des DIP-Schalters für die Adressierung der Platine durch Vergleich mit dem entsprechenden Aufkleber prüfen.
- Den Schaltkasten mit den beiliegenden Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen.
- Die Schrauben in die 2 vorgebohrten Löcher (A), wie in Abb. angegeben, einsetzen.

- Remove the electrical box cover by removing the fixing screws (V).
- Check the correct setting of the card addressing dip-switches by comparing it with that shown on the relative adhesive label.
- Fix the electrical box to the wall using the supplied screws and wall plugs.
- Insert the screws into the 2 pre-drilled holes (A) as indicated in the figure.

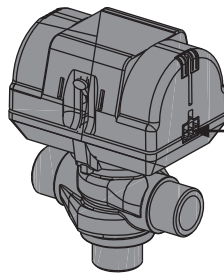
- ⚠ **Die Länge der mitgelieferten Verkabelung beachten:**
- Verkabelung Anschluss Mischventil (80 cm)
  - Fühlerkabel (2 m)
  - Widerstandskabel (2 m).

- ⚠ **Pay attention to the length of the supplied wiring:**
- mixing valve connection wiring (80 cm)
  - probe cable (2 m)
  - resistance cable (2 m).



- ⚠ **Für die Anschlüsse siehe Schaltplan (Abb. 3).**

- An den 5-poligen Stecker X1 die Verkabelung zur Verbindung des mitgelieferten Umlenkventils anschließen, nachdem sie in den **Kabeldurchgang 1** (Abb. 3) eingeführt wurde.
- Den Stecker der Verkabelung für die Umlenkventilverbindung an den Stellantrieb des Umlenkventils anschließen.



Stecker einsetzen/  
insert connector

- ⚠ **For connections, refer to the electrical diagram (fig. 3).**

- Connect the supplied diverter valve connection wiring to the 5-pole X1 connector after inserting it into **cable gland 1** (fig. 3)
- Connect the connector present in the diverter valve connection wiring to the diverter valve actuator.

- An den 6-poligen Stecker X4 der Platine BE17 die BUS-Kabel zur Kommunikation mit dem System (Lmax = 30m) wie im Schaltplan angegeben anschließen, nachdem sie in den **Kabeldurchgang 2** (Abb. 3) eingeführt wurden.
- An den 5-poligen Stecker X2 das mitgelieferte Fühlerkabel anschließen, nachdem es in den **Kabeldurchgang 3** eingeführt wurde; siehe Schaltplan (Abb. 3).
- Bei vorhandener Photovoltaikanlage:
  - Die 2 von der Fotovoltaikanlage eingehenden Drähte (potentialfreier Kontakt) an den 5-poligen Stecker X2 wie im Schaltplan (Abb. 3) angegeben anschließen, nachdem sie in den **Kabeldurchgang 4** eingeführt wurden.

- Connect the system communication BUS cables (Lmax = 30m) to the 6-pole X4 connector of the BE17 electronic board as indicated in the electrical diagram after inserting them into **cable gland 2** (fig. 3).
- Connect to the 5-pole connector X2 the supplied probe cable after inserting it into the **cable gland 3**, refer to the electrical diagram (fig. 3).
- In the presence of a photovoltaic system:
  - connect the 2 wires coming from the photovoltaic (voltage-free contact input) to the 5-pole connector X2 as reported in the electrical diagram (fig. 3) after inserting it into the **cable gland 4**.

## INSTALLATION ELEKTRISCHER HEIZWIDERSTAND

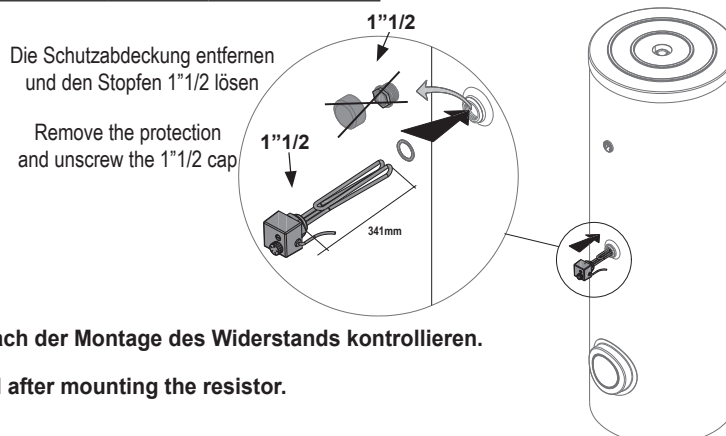
Der elektrische Heizwiderstand darf ausschließlich in Kombination mit den Boilern aus der nachfolgenden Tabelle verwendet werden.

| Nenn-Fassungsvermögen (Liter) | Art.Nr. | Beschreibung BOILER | Art.Nr.  | Beschreibung BOILER |
|-------------------------------|---------|---------------------|----------|---------------------|
| 300                           | 4383500 | 7200 300 HP         | 20117745 | IDRA HP 300         |
| 500                           | 4383501 | 7200 500 HP         | 20117746 | IDRA HP 500         |

## INSTALLATION OF ELECTRICAL RESISTANCE

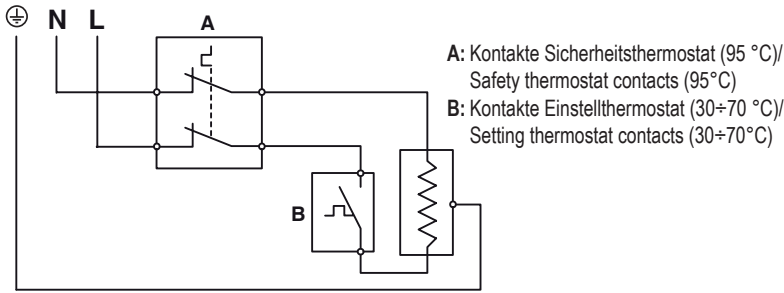
The electric resistance must be used exclusively in combination with the water tanks indicated in the table below.

| Capacity Nominal (litres) | Code    | Description WATER TANK | Code     | Description WATER TANK |
|---------------------------|---------|------------------------|----------|------------------------|
| 300                       | 4383500 | 7200 300 HP            | 20117745 | IDRA HP 300            |
| 500                       | 4383501 | 7200 500 HP            | 20117746 | IDRA HP 500            |



- ⚠ **Die Wasserdichtigkeit nach der Montage des Widerstands kontrollieren.**
- ⚠ **Check the hydraulic seal after mounting the resistor.**

## SCHALTPLAN WIDERSTAND



Den Thermostaten auf den Höchstwert einstellen.

Wenn der Sicherheitsthermostat ausgelöst wird, muss er manuell entsperrt werden. Den Stopfen lösen und mit einem Schraubendreher oder Durchtreiber die Entstörtaste drücken. Dazu muss die Einschalttemperatur des Sicherheitsthermostaten (95 °C) um mindestens 10 °C gesenkt werden.

- ⚠ Folgende Maßnahmen bzw. Voraussetzungen sind zwingend erforderlich:
- Die Verwendung eines FS-Schutzschalters, eines Leitungstrennschalters, entsprechend der CEI-ENC-Normen (Öffnung der Kontakte um 3 mm);
  - Die Einhaltung der Verbindung L (Phase) - N (Nulleiter). Den Erdleiter etwa 2 cm länger als die Stromleiter lassen;
  - Beachtung der Schaltpläne in dieser Anleitung für alle elektrischen Arbeiten;
  - Anschluss des Geräts an eine wirksame Erdungsanlage.

⚠ Die Verwendung der Wasserrohre für die Erdung des Gerätes ist verboten.

⚠ Es ist verboten, die Versorgungskabel in der Nähe heißer Oberflächen (Vorlaufrohre) zu führen. Falls eine Berührung von Teilen mit einer Temperatur von mehr als 50 °C möglich ist, ist ein geeigneter Kabeltyp zu verwenden.

**Der Hersteller ist nicht haftbar für etwaige Schäden aufgrund fehlender Erdung des Geräts oder bei Nichtbeachtung der Angaben in den Schaltplänen.**

## WASSERKREISLAUF

- ⚠ Bei vorhandenen Thermostatventilen an allen Anschlüssen oder Zonenventilen einen Bypass anbringen, der den minimalen Betriebsdurchsatz gewährleistet.

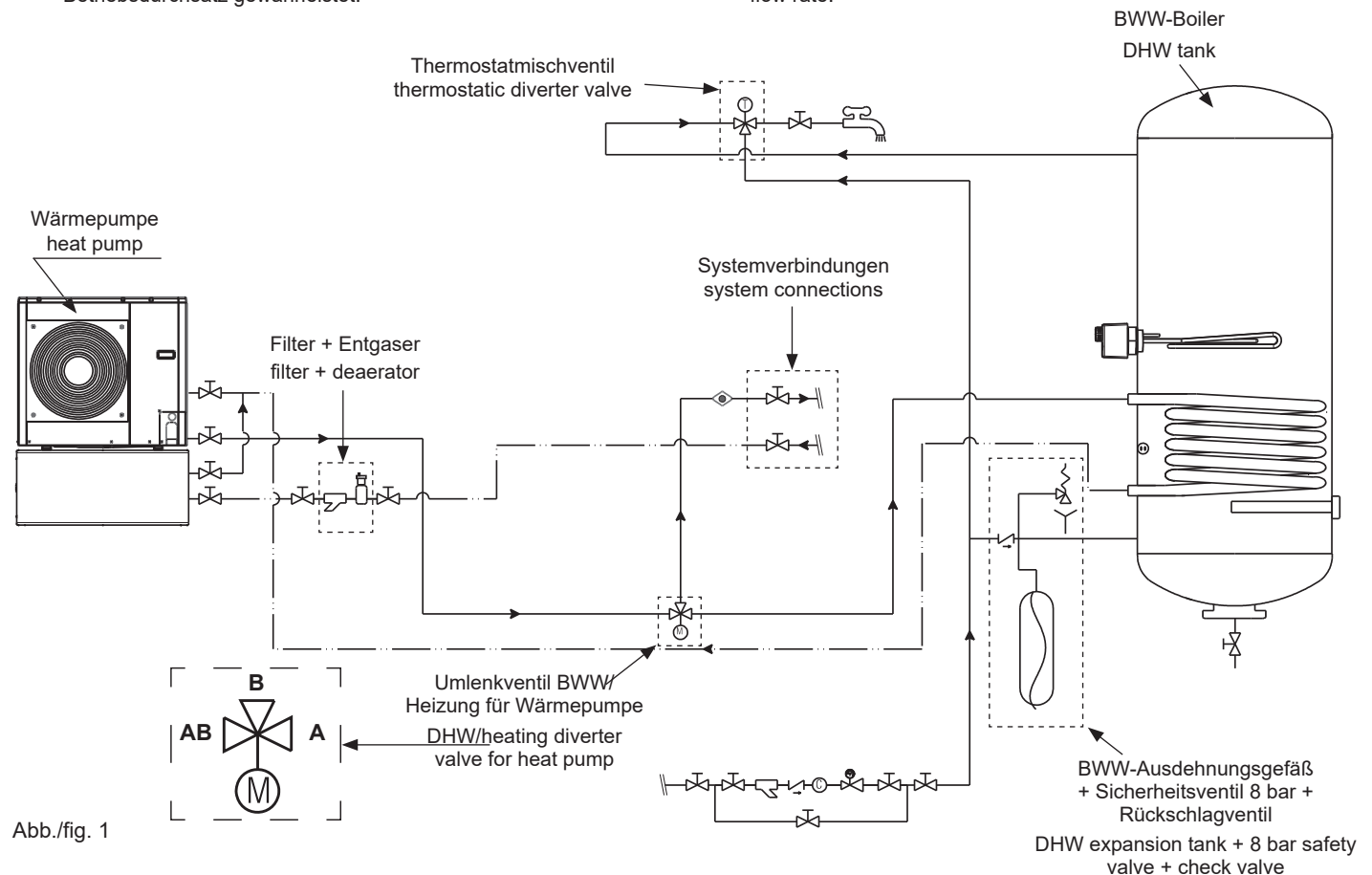
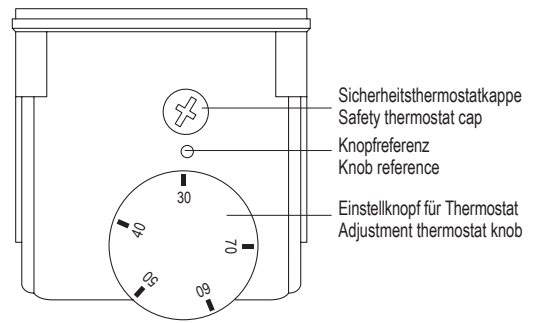


Abb./fig. 1

## ELECTRICAL DIAGRAM RESISTANCE



Set the thermostat to maximum.

If it intervenes, the safety thermostat must be unlocked manually. Unscrew the cap and, using a screwdriver or awl, press the release button. In order to do this, the safety thermostat activation temperature (95 °C) must have decreased of at least 10 °C.

- ⚠ It is mandatory:
- the use of a differential magnetothermic switch, line disconnecter, compliant with CEI-EN Standards (contact opening of at least 3 mm);
  - respect the L (Phase) - N (Neutral) connection. Keep the earth conductor approximately 2 cm longer than the power conductors;
  - refer to the electrical diagrams in these instructions for any electrical intervention;
  - connect the appliance to an effective earthing system.

⚠ It is forbidden to use water pipes to earth the device.

⚠ It is forbidden to pass the power cables near hot surfaces (delivery pipes). If there is a risk of contact with hot parts, with temperatures exceeding 50 °C, a suitable type of cable must be utilized.

**The manufacturer is not to be held responsible in case of damages caused by failure to earth the device or failure to comply with what indicated in the wiring diagrams.**

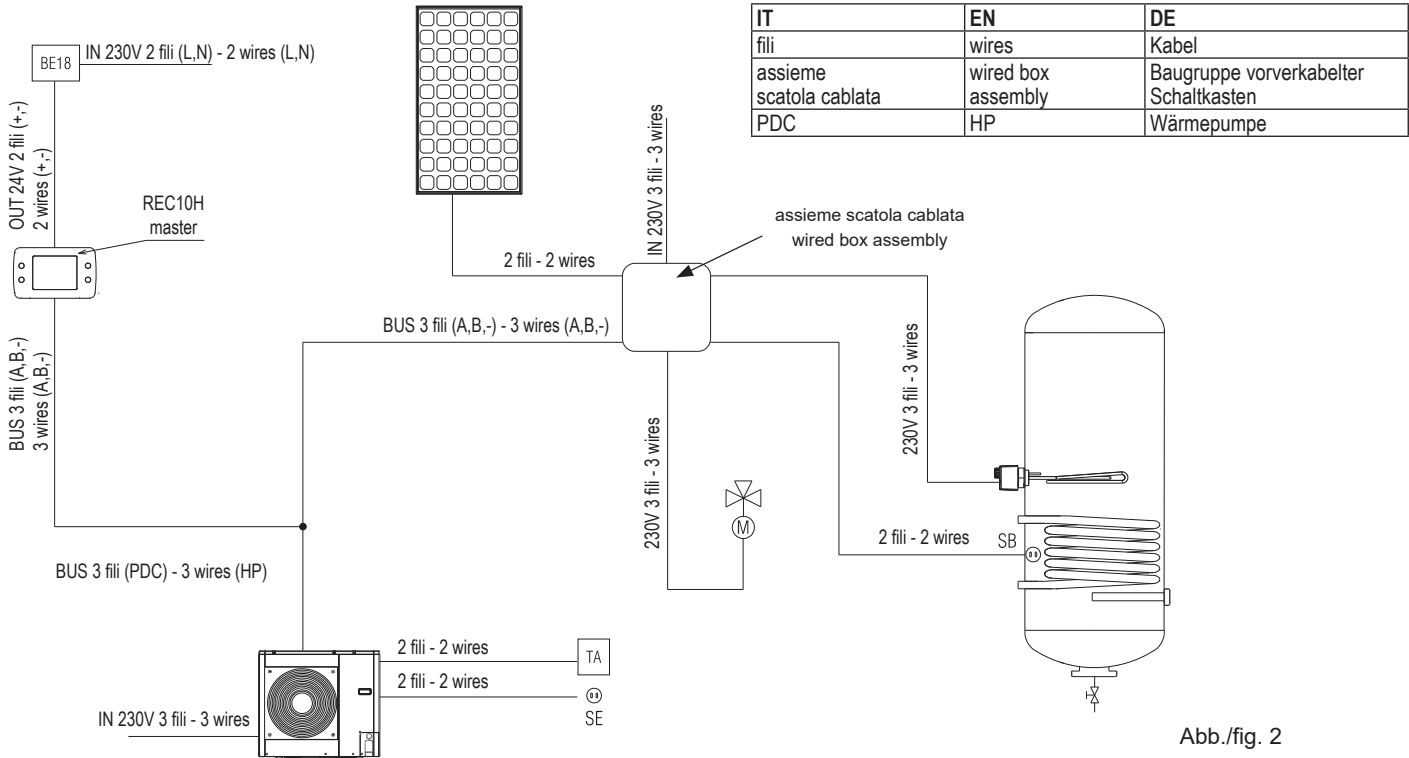
## HYDRAULIC CIRCUIT

- ⚠ In the presence of thermostatic valves on all terminals or zone valves, provide a by-pass that ensures the minimum operating flow rate.

SCHALTPLAN WÄRMEPUMPEN MIT BWW-BOILER

WIRING DIAGRAM OF HEAT PUMP WITH DHW TANK

|    | TA                                          | SE                                       | SB               |  |
|----|---------------------------------------------|------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | Raumthermostat (siehe Anleitung Wärmepumpe) | Außenfühler (siehe Anleitung Wärmepumpe) | Boilerfühler     | Umlenkventil                                                                        |
| EN | Room thermostat (ref. heat pump manual)     | External probe (ref. heat pump manual)   | Water tank probe | Three way valve                                                                     |



SCHALTPLAN

WIRING DIAGRAM

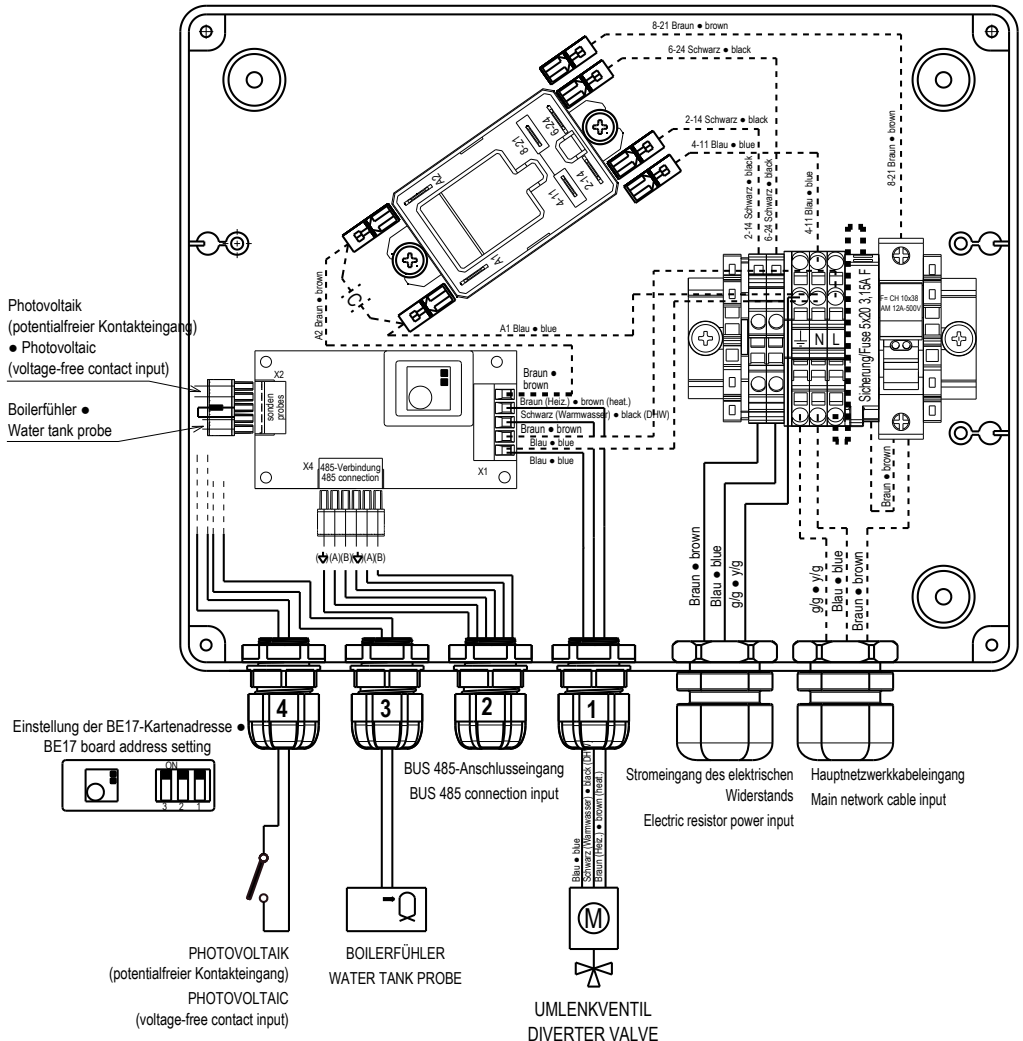


Abb./fig. 3